



LES ÉTATS ANCIENS DE LA LANGUE À L'HEURE DU NUMÉRIQUE

Collège des Bernardins - 20 Novembre 2014 après-midi –
21 Novembre 2014



En collaboration avec les équipes du programme ANR
CrealScience (<http://www.crealscience.fr>)

Jeudi 21 Novembre

13h30

Ouverture du colloque

Elisabeth Belmas (Paris 13),
Jean Pruvost (Cergy-Pontoise,
LDI) et Olivier Soutet (Paris-
Sorbonne, STIH), Joëlle Ducos
(Paris-Sorbonne, STIH)

14h00

Robert MARTIN

Académie des Inscriptions et
Belles-Lettres
Les réussites (et les pièges) de
la lexicographie électronique.

15h00

Achim STEIN (Stuttgart)

Analyse syntaxique
automatique de l'ancien
français : possibilités et limites

15h35

**Nicolas MAZZIOTTA & Julie
GLIKMAN (STRASBOURG)**

Spécificités syntaxiques des
types de discours dans les
Quatre Livres des Rois (XII^e s.)

16h20

**Estrella PÉREZ RODRÍGUEZ
(VALLADOLID)**

Lexicon latinitatis medii aevi
regnum legionis: El reino de
León (s. VIII-1230) a través del
estudio lexicográfico

**Céline GUILLOT-BARBANCE,
Serge HEIDEN & Alexeï
LAVRENTIEV (ENS LYON / ICAR)**

Base de français médiéval : une
ressource libre et ouverte au
service de la communauté des
médiévistes

17h20

**Claude MONTACIÉ
(PARIS SORBONNE)**

Iconographies musicales :
indexation riche, modélisation
et applications.

Vendredi 21 novembre

9h00

**Ramon Masià Fornos (UOC,
Barcelona)**

Digitalisation et traitement de
textes mathématiques grecs :
méthodes, problèmes et
résultats

9h35

Elisa GUADAGNINI (IVI, FIRENZE)

La lexicographie de l'italien
médiéval et les corpora de
l'Opera del Vocabolario
Italiano : un bilan provisoire et
quelques nouvelles
perspectives

10h10

**Michèle GOYENS & Céline
SZECHEL (KUL- LEUVEN)**

Autorité du latin et
transparence
constructionnelle : le sort des

néologismes médiévaux dans
le domaine médical

11h00

**Ana GÓMEZ RABAL
(CSIC, BARCELONA)**

*Le latin médiéval du Glossarium
Mediae Latinitatis Cataloniae :
un projet lexicographique dans
un contexte européen*

11h35

Gérard PETIT (PARIS X)

*Décrire le lexique en
diachronie : réglages
théoriques et méthodologiques*

**Vendredi 21 novembre
(après-midi)**

14h00

**Sylvie BAZIN-TACHELLA et Gilles
SOUVAY (LORRAINE/ATILF CNRS)**

*LGeRM : d'un outil de
consultation du DMF à une
plate-forme d'accès aux états
anciens de la langue*

14h35

Federico SAVIOTTI (PAVIA)

Exprimer l'identité et l'altérité
dans la langue médiévale : les
enjeux d'une nouvelle base de
données entre variabilité et
continuité

15h10

Nicolas MAZZIOTTA (STUTTART)

L'élaboration du Dictionnaire
Valenciel de l'Ancien Français
(DVAf) Méthodologie et
premières étapes

16h10

**Earl Jeffrey RICHARDS
(BERGISCHE UNIVERSITÄT
WUPPERTAL)**

À la recherche des
communautés discursives au
moyen âge : la « piste Brepols »,
la question de diversité lexicale
et la connectivité dans la culture
vernaculaire

16 h 45

**Yela SCHAUWECKER
(PARIS SORBONNE)**

Digestion and what it's all
about: a key concept of
Aristotelian epistemology and
its way from the Middle Ages
through to our dictionaries* (*to
be held in French or in English)

16 h 45

**Fabrice ISSAC & X.-L. SALVADOR
(Paris 13 / LDI)**

Un environnement informatique
en ligne pour la création et la
consultation de dictionnaires

16h55

